

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 37.864/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 december 2004 door de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel en het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen", heeft op 23 december 2004 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt tot het wijzigen van een aantal koninklijke besluiten die zijn genomen ter uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen.

De ontworpen wijzigingen hebben, onder meer, betrekking op het voeren van een elektronische boekhouding en houden de afschaffing in van de verplichting om de boeken te laten viseren en paraferen op de griffie van de rechtbank van koophandel. Voorts worden sommige technische aanpassingen aangebracht in de betrokken koninklijke besluiten, zoals onder meer de omzetting van bedragen in euro.

2.1. De wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, vinden rechtsgrond in de artikelen 5, eerste lid, en 7, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975.

Artikel 5, eerste lid, van de wet draagt de Koning op om het bedrag van de omzet te bepalen waaronder de ondernemingen niet verplicht zijn om een boekhouding te voeren volgens de voorschriften van de artikelen 3 en 4 van de wet. Luidens artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet stelt de Koning de nadere regels vast voor het houden en bewaren van de boeken en kan Hij de werkwijze voorgeschreven in artikel 4, derde en vierde lid, van de wet vervangen of toestaan dat ze, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, wordt vervangen door een andere die de materiële continuïteit van de boeken evenals de regelmatigheid en de onveranderlijkheid van de boekingen waarborgt.

2.2. De wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel, vinden rechtsgrond in artikel 4, zesde lid, van de wet van 17 juli 1975.

Artikel 4, zesde lid, van de wet draagt de Koning op de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel te bepalen en vast te stellen wat de rekeningen van dat stelsel moeten bevatten en hoe ze moeten worden gebruikt.

2.3. De wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, vinden rechtsgrond in artikel 13, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975.

Artikel 13, tweede lid, van de wet gelast de Koning het bedrag van de bijdrage te bepalen die sommige ondernemingen moeten betalen voor de financiering van de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef moet tevens melding worden gemaakt van de wet van 1 juli 1983, die artikel 7 van de wet van 17 juli 1975 heeft gewijzigd.

2. In het tweede tot het vierde lid van de aanhef moeten telkens de nog van kracht zijnde wijzigende besluiten worden vermeld.

3. Het vijfde en het zesde lid van de aanhef moeten van plaats worden gewisseld, rekening houdend met de datum waarop de betrokken adviezen werden uitgebracht ⁽¹⁾.

4. Het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, moet worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op advies 37.864/1 van de Raad van State, gegeven op 23 december 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

⁽¹⁾ De betrokken adviezen moeten in chronologische volgorde worden weergegeven in de aanhef.

Artikel 1

In een doorlopende normatieve tekst worden de bedragen in euro uitgedrukt en niet in "EUR", dat de ISO-afkorting is.

De redactie van artikel 1, doch ook van artikel 9 van het ontwerp dient, rekening houdend hiermee, te worden aangepast.

Artikel 2

1. Men late de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp in de Nederlandse tekst aanvangen met de woorden "Artikel 5 van hetzelfde besluit ..." en niet met de woorden "Het artikel 5 van hetzelfde besluit ...".

De redactie van nog andere artikelen van het ontwerp dient op dezelfde wijze te worden aangepast.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 moet uiteraard worden geschreven "... in artikel 5 van deze wet, ...".

3. Gelet op de in het verslag aan de Koning gegeven toelichting bij het ontworpen artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 12 september 1983, worden in die bepaling de woorden "moeten deze geïnformatiseerde systemen er in ieder geval voor zorgen dat de onderneming haar boekhouding kan voeren in overeenstemming met ..." beter vervangen door de woorden "worden deze systemen op een zodanige wijze geconcipieerd dat de onderneming in ieder geval haar boekhouding kan voeren in overeenstemming met" ⁽²⁾.

⁽²⁾ In de voorgestelde tekstaanpassing wordt niet meer het woord "moeten" gebruikt. Het gebruik van dat woord in een normatieve tekst is niet aangewezen omdat de verplichting al voortvloeit uit de normatieve tekst zelf. Waar nodig zal, rekening houdend hiermee, de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp moeten worden aangepast.

4. Het ware juridisch correcter indien in het ontworpen artikel 5, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 de woorden "een ondernemingsloket erkend bij de wet van 16 januari 2003" worden vervangen door de woorden "een ondernemingsloket erkend met toepassing van de wet van 16 januari 2003".

5. In het ontworpen artikel 5, § 3, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 wordt in de Nederlandse tekst melding gemaakt van "de soort van het boek of van het dagboek" en in de Franse tekst van "la fonction du livre ou du journal". De betrokken terminologie komt reeds in het bestaande artikel 5, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit voor. Niettemin komen de termen "soort" en "fonction" inhoudelijk niet met elkaar overeen en zou de tekst van de ontworpen bepaling op dat punt beter worden aangepast.

Artikel 4

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 moeten de woorden "in artikel 5, § 2 of 3" en "bij artikel 4, leden 3 en 4" worden vervangen door respectievelijk de woorden "in artikel 5, §§ 2 of 3" en "bij artikel 4, derde en vierde lid". In de Franse tekst moeten de woorden "prévues à l'article 5, § 2 ou 3," worden vervangen door de woorden "prévues à l'article 5, §§ 2 ou 3,".

Artikel 6

1. Men redigere artikel 6, 1°, van het ontwerp in de Nederlandse tekst als volgt:

"1° de woorden 'in artikel 7, lid 3' worden vervangen door de woorden 'in artikel 9, § 1';".

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 12 september 1983, vervange men de woorden "van de in § 1 vermelde boeken en dagboeken" door de woorden "van de in het eerste lid vermelde boeken en dagboeken". In de Franse tekst vervange men de woorden "visés à l'alinéa premier" door "visés à l'alinéa 1^{er}".

Artikel 8

Ter wille van de rechtszekerheid dienen wijzigingen in een normatieve tekst zo precies mogelijk en op een formele wijze te worden aangebracht. De wijzigingsbepaling van artikel 8 van het ontwerp voldoet niet aan dat vereiste. Zij is immers niet enkel te algemeen geformuleerd, doch bovendien op zodanige manier geconcipieerd dat eruit onvermijdelijk foutieve aanpassingen dreigen voort te vloeien ⁽³⁾. Het staat aan de stellers van het ontwerp om zelf de beoogde formele wijzigingen aan te brengen in de betrokken bijlagen.

Artikel 11

Aan de artikelen 2 tot 6 van het ontwerp wordt terugwerkende kracht verleend tot 1 juli 2003. De reden voor deze retroactiviteit wordt in het verslag aan de Koning vermeld. Niettemin meent de Raad van State, afdeling wetgeving, er de stellers van het ontwerp op te moeten wijzen dat niet op retroactieve wijze nieuwe of bijkomende verplichtingen inzake de boekhouding kunnen worden opgelegd. Het is nochtans niet uitgesloten dat zulks in sommige bepalingen het geval is (zie met name het ontworpen artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 12 september 1983, onder artikel 2 van het ontwerp).

⁽³⁾ De aanpassingen moeten immers gebeuren "met behulp van de concordantietabellen die als bijlage bij het voornoemde besluit gevoegd zijn", wat een bijkomende bron van vergissingen uitmaakt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessor van de afdeling wetgeving,
	W. GEURTS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

W. GEURTS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 37.864/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'État à la Simplification administrative, le 6 décembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes Comptables", a donné le 23 décembre 2004 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis entend modifier un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises.

Les modifications en projet concernent, notamment, la tenue d'une comptabilité électronique et prévoient la suppression de l'obligation de faire viser et parapher les livres au greffe du tribunal de commerce. En outre, quelques adaptations techniques sont apportées aux arrêtés royaux concernés, telle que, notamment, la conversion des montants en euro.

2.1. Les modifications que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises trouvent leur fondement juridique dans les articles 5, alinéa 1^{er}, et 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975.

L'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi confère au Roi le pouvoir de fixer le chiffre d'affaires en deçà duquel les entreprises n'ont pas l'obligation de tenir une comptabilité selon les prescriptions des articles 3 et 4 de la loi. Aux termes de l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi le Roi fixe les règles selon lesquelles les livres et journaux sont tenus et conservés et Il peut remplacer ou permettre de remplacer, aux conditions qu'Il détermine, le dispositif prévu à l'article 4, alinéas 3 et 4, de la loi par d'autres garantissant la continuité matérielle des journaux et livres ainsi que la régularité et l'irréversibilité des écritures.

2.2. Les modifications que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé trouvent leur fondement juridique dans l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975.

L'article 4, alinéa 6, de la loi confère au Roi le pouvoir de déterminer la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et de définir le contenu et le mode de fonctionnement des comptes visés par ce plan.

2.3. Les modifications que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission

des normes comptables trouvent leur fondement juridique dans l'article 13, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975.

L'article 13, alinéa 2, de la loi charge le Roi de fixer le montant de la contribution à payer par certaines entreprises pour le financement des frais de fonctionnement de la Commission des normes comptables.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, il y a lieu de faire également mention de la loi du 1^{er} juillet 1983, qui a modifié l'article 7 de la loi du 17 juillet 1975.

2. Dans les deuxième à quatrième alinéas du préambule, il y a lieu de faire systématiquement mention des arrêtés modificatifs encore en vigueur.

3. Les cinquième et sixième alinéas du préambule doivent être permutés, compte tenu de la date à laquelle les avis concernés ont été rendus ⁽¹⁾.

4. On rédigera comme suit l'alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'État:

"Vu l'avis 37.864/1 du Conseil d'État, donné le 23 décembre 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;"

⁽¹⁾ Dans le préambule, les avis concernés doivent être mentionnés dans l'ordre chronologique.

Article 1^{er}

Dans un texte normatif continu, les montants sont exprimés en euros et non en "EUR", qui est l'abréviation ISO.

La rédaction de l'article 1^{er} ainsi d'ailleurs que celle de l'article 9 du projet doivent être adaptées en conséquence.

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il y a lieu de commencer le texte par les mots "Artikel 5 van hetzelfde besluit ..." et non par les mots "Het artikel 5 van hetzelfde besluit ...".

La rédaction d'autres articles du projet doit être adaptée de la même manière.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, § 1^{er}, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il y a naturellement lieu d'écrire "... in artikel 5 van deze wet, ...".

3. Vu la précision donnée dans le rapport au Roi concernant l'article 5, § 2, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il serait mieux indiqué de remplacer dans cette disposition les mots "ces systèmes informatisés doivent à tout le moins permettre à l'entreprise de tenir sa comptabilité conformément aux ..." par les mots "ces systèmes sont conçus d'une manière telle que l'entreprise puisse en tout cas tenir sa comptabilité conformément aux" ⁽²⁾.

4. Il aurait été juridiquement plus correct de remplacer dans l'article 5, § 3, alinéa 1^{er}, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 les mots "au guichet

⁽²⁾ Dans l'adaptation proposée, le mot "doivent" n'est plus utilisé. L'usage de ce mot dans un texte normatif n'est pas indiqué parce que l'obligation découle déjà du texte normatif même. Si nécessaire, la rédaction d'autres dispositions du projet devra également être adaptée en conséquence.

d'entreprises agréé par la loi du 16 janvier 2003" par les mots "au guichet d'entreprises agréé en application de la loi du 16 janvier 2003".

5. À l'article 5, § 3, alinéa 2, 2°, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il est fait mention, dans le texte néerlandais de "de soort van het boek of van het dagboek" et dans le texte français de "la fonction du livre ou du journal". Cette terminologie est déjà employée dans l'actuel article 5, § 2, de l'arrêté royal précité. Cependant, les termes "soort" et "fonction" ne correspondent pas et il serait préférable d'adapter le texte de la disposition en projet sur ce point.

Article 4

Dans le texte néerlandais de l'article 7 en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il y a lieu de remplacer les mots "in artikel 5, § 2 of 3" et "bij artikel 4, leden 3 en 4" respectivement par les mots "in artikel 5, §§ 2 of 3" et "bij artikel 4, derde en vierde lid". Dans le texte français, il y a lieu de remplacer les mots "prévues à l'article 5, § 2 ou 3," par les mots "prévues à l'article 5, §§ 2 ou 3,".

Article 6

1. Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de l'article 6, 1°, du projet comme suit:

"1° de woorden 'in artikel 7, lid 3' worden vervangen door de woorden 'in artikel 9, § 1';".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 9, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il y a lieu de remplacer les mots "van de in § 1 vermelde boeken en dagboeken" par les mots "van de in het eerste lid vermelde boeken en dagboeken". Dans le texte français, il convient de remplacer les mots "visés à l'alinéa premier" par les mots "visés à l'alinéa 1^{er}".

Article 8

Dans un souci de sécurité juridique, les modifications apportées à un texte normatif doivent être aussi précises que possible et être énoncées d'une manière formelle. La disposition modificative de l'article 8 du projet ne répond pas à cette exigence. En effet, non seulement elle est formulée d'une manière trop générale, mais elle est, en outre, conçue d'une telle manière qu'elle risque inévitablement de donner lieu à des adaptations erronées ⁽³⁾. Il appartient aux auteurs du projet d'apporter eux-mêmes aux annexes concernées les modifications formelles envisagées.

Article 11

Un effet rétroactif au 1^{er} juillet 2003 est conféré aux articles 2 à 6 du projet. La raison de cette rétroactivité est exposée dans le rapport au Roi. Néanmoins, le Conseil d'État, section de législation, estime devoir attirer l'attention des auteurs du projet sur le fait que des obligations nouvelles ou complémentaires en matière de comptabilité ne peuvent être imposées d'une manière rétroactive. Or, il n'est pas exclu que ce soit le cas dans certaines dispositions (voir, notamment, l'article 5, § 3, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, sous l'article 2 du projet).

⁽³⁾ Les adaptations doivent d'ailleurs être faites "à l'aide des tables de correspondance figurant en annexe à l'arrêté précité", ce qui constitue une source d'erreurs supplémentaire.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	assesseur de la section de législation,
	W. GEURTS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

W. GEURTS

M. VAN DAMME